

**Université de l'Ouest de Timișoara**  
**Faculté des Lettres, Histoire et Théologie**  
**Département des Langues Romanes**  
**Chaire de Français**

Courriel [concourslapleiade@yahoo.fr](mailto:concourslapleiade@yahoo.fr)

Site Internet [www.litere.uvt.ro](http://www.litere.uvt.ro)

Secrétariat du concours Ramona Malita [malita\\_ramona@yahoo.fr](mailto:malita_ramona@yahoo.fr)

**Concours national de langue et de littérature françaises**  
**II<sup>e</sup> édition 2017**

Proposé aux élèves de terminale des établissements de Roumanie

La Faculté des Lettres de l'Université de l'Ouest de Timișoara est concernée par la performance langagière et créatrice francophone de ses futurs étudiants en Lettres. Elle organise un concours national de langue et de littérature françaises dont le prix consistera en dix places budgétées pour dix futurs étudiants en Lettres françaises. Les sujets du concours, au nombre de trois, figurent dans la page ci-jointe.

**Important - Informations pratiques**

1. Les travaux devront être strictement individuels et authentiques.
2. Tous les travaux doivent être présentés sous format support informatique (PDF) et adressés individuellement par courrier électronique à l'adresse suivante [concourslapleiade@yahoo.fr](mailto:concourslapleiade@yahoo.fr) au plus tard le **20 mai 2017**, date impérative.
3. Chaque copie électronique devra porter en haut à gauche de la première page, en capitales d'imprimerie :
  - le nom, les prénoms et la classe de l'élève,
  - le nom, l'adresse postale et électronique de l'établissement,
  - le nom et la signature du professeur de français de l'élève.
4. Il est demandé aux participants d'adresser la copie rédigée selon les normes éditoriales suivantes : taille 12, Time New Roman, alignement 1,5, normal, marges 2 cm (haut, bas, droite et gauche).
5. Les traductions ne doivent pas contenir de variantes supplémentaires.
6. Tous les sujets sont obligatoires.
7. Le jury est formé des professeurs du Département de Français de la Faculté des Lettres, Université de l'Ouest de Timișoara. Il se réunira après le 20 mai pour sélectionner les meilleures prestations.
8. Les résultats du concours pourront être consultés sur le site Internet de l'Université : [www.litere.uvt.ro](http://www.litere.uvt.ro) à partir du 20 juin 2017.
9. Les questions supplémentaires pourront être envoyées au secrétariat du concours [malita\\_ramona@yahoo.fr](mailto:malita_ramona@yahoo.fr) ou au courriel suivant [concourslapleiade@yahoo.fr](mailto:concourslapleiade@yahoo.fr).

## Sujets du concours

1. *Écrivez une composition libre en utilisant les mots* : homme, à la dérobee, limer, emphase, méli-mélo, idée, savourer, lion, faire la sourde oreille, porte-monnaie, établir, entre chien et loup. (entre 1800 et 2000 mots)

2. *Mettez en roumain (sans donner de variantes supplémentaires)* :

Je suis arrivé une heure avant le lever de rideau. J'ai toujours aimé être en avance, et me laisser peu à peu envahir par l'imminence du spectacle.

Une note de service rappelait aux distraits que cette première serait diffusée en direct à la télévision. Aucun de nous je crois ne s'inquiétait particulièrement de la présence indiscreète des caméras. Elles s'intéresseraient bien davantage aux vedettes sur la scène. Nous savions que la salle serait comble.

Dix jours plus tôt, sur l'insistance de Julie, j'avais acheté une nouvelle paire de chaussures noires, étincelantes. Par une sorte de superstition, je n'avais pas encore voulu les mettre. Pour cette soirée de gala, je n'avais plus d'excuse ni d'échappatoire : si je ne les portais pas ce soir, je ne le ferais jamais, et dès lors à quoi bon les avoir achetées ? Je n'allais tout de même pas faire encore toute une saison avec les anciennes !

J'ai mis mon habit, noué ma cravate. J'ai commencé à ressentir une certaine tension, et une très légère faim. [...]

Nous sommes entrés dans la fosse d'orchestre par les discrètes portes latérales. D'habitude, ce cheminement s'effectue sous les seuls éclairages des veilleuses, et celui plus diffus venant de la salle. Des soupirs d'aise se sont fait entendre, le public s'est tu peu à peu. Pour cette retransmission, des lampes supplémentaires avaient été installées, et des écrans dressés de part et d'autre de la scène permettaient au public de voir l'orchestre progresser jusque dans la fosse.

Nous nous sommes appliqués à conserver une apparence impassible et digne. Comme nous étions filmés en gros plan, nous avons évité le léger chahut, le bruit des chaises déplacées, voire les blagues de potache auxquelles nous nous livrons parfois.

Nous nous sommes assis, le premier hautbois a donné un *la*. Nous nous sommes accordés à nouveau, puis le silence est retombé, feutré, tout frémissant d'attentes. (François Garde, *L'Effroi*)

3. *Mettez en français (sans donner de variantes supplémentaires)*:

- Ce te surprinde cel mai mult la oameni?

Dumnezeu mi-a răspuns:

- Faptul că se plictisesc de copilărie, se grăbesc să crească..., iar apoi tânjesc iar să fie copii; că își pierd sănătatea pentru a face bani.....iar apoi își pierd banii pentru a-și recăpăta sănătatea. Faptul că se gândesc cu teamă la viitor și uită prezentul, iar astfel nu trăiesc nici prezentul nici viitorul; că trăiesc ca și cum nu ar muri niciodată și mor ca și cum nu ar fi trăit.

Dumnezeu mi-a luat mâna și am stat tăcuți un timp. Apoi am întrebat:

- Ca Părinte, care ar fi câteva dintre lecțiile de viață pe care ai dori să le învețe copiii Tăi?

- Să învețe că durează doar câteva secunde să deschidă răni profunde în inima celor pe care îi iubesc... și că durează mai mulți ani pentru ca acestea să se vindece; să învețe că un om bogat nu este acela care are cel mai mult, ci acela care are nevoie de cel mai puțin; să învețe că există oameni care îi iubesc, dar pur și simplu încă nu știu să-și exprime sentimentele; să învețe că doi oameni se pot uita la același lucru și că pot să-l vadă în mod diferit; să învețe că nu este suficient să-i ierte pe ceilalți și că, de asemenea, trebuie să se ierte pe ei înșiși.

- Mulțumesc pentru timpul acordat....am zis umil.

(Octavian Paler, *Interviu cu Dumnezeu*)